

EasyControl  
Art. 1881

- GR** Οδηγίες χρήσης  
Ηλεκτρονικός προγραμματι-  
στής ποτίσματος
- 
- PL** Instrukcja obsługi  
Sterownik nawadniania
- 
- CZ** Návod k použití  
Zavlažovací počítač
- 
- SK** Návod na použitie  
Zavlažovací počítač
- 
- H** Használati útmutató  
Öntözőkomputer
- 
- HR** Uputstva za upotrebu  
Kompjuter za upravljanje  
navodnjavanja
- 
- RUS** Инструкция по эксплуатации  
Компьютер для полива
- 
- TR** İşletim kılavuzu  
Su Bilgisayarı
- 
- BG** Инструкция за експлоатация  
Компютър за вода

GR

PL

CZ

SK

H

HR

RUS

TR

BG

# GARDENA Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος EasyControl



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεχτικά και παρατηρήστε τις σημειώσεις. Χρησιμοποιείτε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τον προγραμματιστή ποτίσματος, τη σωστή του χρήση, καθώς και με τις υποδείξεις για την ασφάλειά σας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του εργαλείου από παιδιά κάτω των 16 ετών ή από πρόσωπα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις Οδηγίες Χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά τις Οδηγίες Χρήσης.

## Περιεχόμενα

1. Εφαρμογές του Προγραμματιστή ποτίσματος	3
2. Για την ασφάλειά σας	3
3. Λειτουργία	4
4. Πριν την χρήση	7
5. Προγραμματισμός	10
6. Αποθήκευση του προγραμματιστή	14
7. Συντήρηση	15
8. Αντιμετώπιση προβλημάτων	16
9. Εξαρτήματα	18

10. Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	18
11. Σέρβις / Εγγύηση .....	19

## 1. Εφαρμογές του Προγραμματιστή ποτίσματος GARDENA

### Προβλεπόμενες χρήσεις

Ο προγραμματιστής ποτίσματος GARDENA έχει κατασκευαστεί για ερασιτεχνική χρήση σε κήπους σπιτιών, αποκλειστικά στο ύπαιθρο, για τον έλεγχο των ποτιστικών και άλλων συστημάτων ποτίσματος. Ο ηλεκτρονικός υπολογιστής ποτίσματος έχει δύο χωριστές εξόδους και μπορεί π.χ. να χρησιμοποιηθεί για το αυτόματο πότισμα κατά τη διάρκεια των διακοπών σας.

### Προσοχή!



**Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή ποτίσματος GARDENA για βιομηχανική χρήση σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα και εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.**

## 2. Για την ασφάλειά σας

### Μπαταρία:

Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9 V τύπου IEC 6LR61.

Προς αποφυγή διακοπής λειτουργίας του προγραμματιστή ποτίσματος εξαιτίας εξασθενημένης μπαταρίας σε περίπτωση μακράς απουσίας σας, πρέπει να κάνετε αντικατάσταση της μπαταρίας, μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο μπαταρίας.

**Προκαταρκτικές εργασίες:**

Τοποθετείτε τον προγραμματιστή σε κάθετη θέση, με το ρακόρ κορμού προς τα επάνω ώστε να εμποδίσετε το νερό να περάσει μέσα στην μπαταρία.

Η ελάχιστη έξοδος νερού από τον προγραμματιστή ποτίσματος που εξασφαλίζει τη σωστή λειτουργία του είναι 20 – 30 λίτρα την ώρα. Για παράδειγμα, ο προγραμματιστής πρέπει να χρησιμοποιηθεί όταν το σύστημα Micro-Drip περιλαμβάνει τουλάχιστον 10 σταλάκτες των 2 λίτρων.

Σε υψηλές θερμοκρασίες (πάνω από 60 °C στην οθόνη), η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων μπορεί να εξαφανιστεί. Αυτό σε καμία περίπτωση δεν επηρεάζει

τα αποθηκευμένα προγράμματα. Μόλις ο προγραμματιστής κρυώσει, η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων θα ξαναεμφανιστεί. Η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τους 40 °C.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, φρέσκο νερό.

Ελάχιστη πίεση λειτουργίας είναι 0,5 bar και μέγιστη πίεση λειτουργίας 12 bar.

Μη χρησιμοποιείτε πένσα.

→ Μην τραβάτε το λάστιχο όταν είναι συνδεδεμένο με τον προγραμματιστή.

Εάν αφαιρέσετε τον προγραμματιστή όταν η ηλεκτροβάνα είναι ανοιχτή, η ηλεκτροβάνα παραμένει ανοιχτή μέχρι να ξανασυνδέσετε την οθόνη.

### 3. Λειτουργία

---

Με τον προγραμματιστή ποτίσματος μπορείτε να ποτίσετε όποτε θέλετε τελείως αυτόματα τον κήπο σας και από τις δύο εξόδους μέχρι και 3 φορές την ημέρα (κάθε 8 ώρες) τελείως αυτόματα. Συνδυάζεται με όλα τα ποτιστικά, τα συστήματα

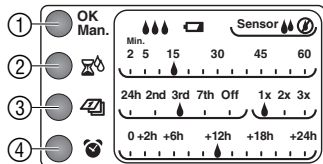
ποτιστικών και τα συστήματα σταγόνας που θα χρησιμοποιήσετε για να ποτίσετε τον κήπο σας.

Ο προγραμματιστής ποτίσματος θα ποτίζει τον κήπο σας εντελώς αυτόματα, σύμφωνα με το πρόγραμμα που θα εισαγάγετε και συνεπώς μπορεί να χρησιμοποιηθεί και κατά τη διάρκεια των διακοπών σας. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον προγραμματιστή να ποτίζει νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, ώστε να περιορίσετε την εξάτμιση του νερού. Η εξάτμιση του νερού από το έδαφος είναι λιγότερη αργά το απόγευμα ή νωρίς το πρωί.

Μπορείτε πολύ εύκολα να ρυθμίσετε τα προγράμματα ποτίσματος μέσω των μεγάλων κυκλικών κουμπιών.

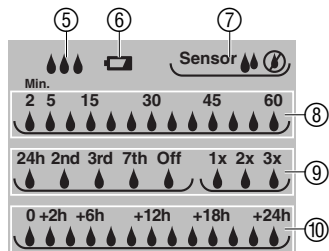
Ένα πρόγραμμα ποτίσματος αποτελείται από διάρκεια, κύκλους και ώρα έναρξης ποτίσματος.

### Πίνακας ελέγχου:



Πλήκτρα	Λειτουργία
① Πλήκτρο OK /  Πλήκτρο Man.	Αποδοχή των ρυθμίσεων που έγιναν με τα πλήκτρα  -  - .
② Πλήκτρο	Επιμήκυνση διάρκειας ποτίσματος.
③ Πλήκτρο	Επιμήκυνση κύκλου ποτίσματος.
④ Πλήκτρο	Μετατόπιση ώρας έναρξης ποτίσματος.

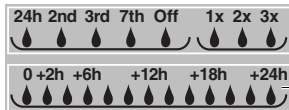
## Ενδείξεις:



## Ένδειξη

## Περιγραφή

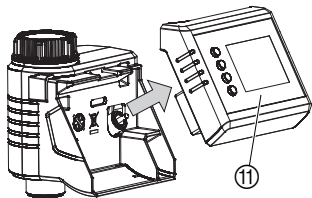
- |   |                   |  |
|---|-------------------|--|
| ⑤ |                   | Αναβοσβήνουν αλληπαλάλληλα εάν γίνεται ήδη πότισμα.  |
| ⑥ |                   | Αναβοσβήνει μόλις πρέπει να γίνει αντικατάσταση μπαταρίας. Η βαλβίδα ανοίγει για ακόμα 4 εβδομάδες.<br>Παραμένει σε διαρκή ένδειξη εάν είναι άδεια η μπαταρία. Η βαλβίδα δεν ανοίγει πλέον.<br>(Αλλαγή μπαταρίας βλέπε 4. Πριν τη χρήση “Βάλτε την μπαταρία,,).                      |
| ⑦ | <b>Αισθητήρας</b> | Δείχνει ότι ο αισθητήρας δηλώνει στεγνό και ότι εκτελείται το προγραμματισμένο πότισμα.<br><br><b>Αισθητήρας</b><br>Δείχνει ότι ο αισθητήρας δηλώνει υγρό και ότι δεν εκτελείται το προγραμματισμένο πότισμα<br>(βλέπε 4. Πριν τη χρήση “Σύνδεση υγρασιμέτρου ή αισθητήρα βροχής,,). |
| ⑧ |                   | Διάρκεια ποτίσματος (  αναβοσβήνει στη λειτουργία προγραμματισμού).  |
| ⑨ |                   | Κύκλος ποτίσματος (  αναβοσβήνει στη λειτουργία προγραμματισμού).  |



- ⑩ Μετατόπιση ώρας έναρξης (☹ αναβοσβήνει στη λειτουργία προγραμματισμού).  
Δείχνει τον υπολειπόμενο χρόνο έως την έναρξη του προγράμματος.

## 4. Πριν την χρήση

**Βάλτε την μπαταρία:**

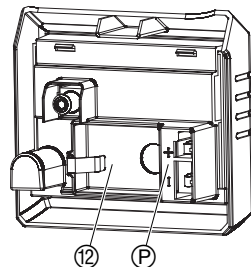


Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9V τύπου IEC 6LR61.

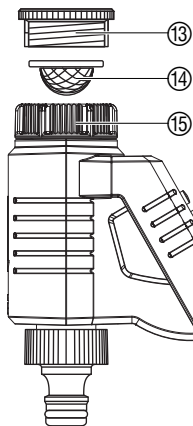
1. Βγάλτε την οθόνη ⑪ έξω από το σώμα του προγραμματιστή.
2. Βάλτε την μπαταρία ⑫ στη θήκη της μπαταρίας. **Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα P είναι σωστή.**

*Η ένδειξη δείχνει για 2 δευτερόλεπτα όλα τα σύμβολα LCD και μετά αναβοσβήνει το σύμβολο ☹ για τη διάρκεια ποτίσματος (βλέπε 5. Προγραμματισμός).*

3. Επανατοποθετήστε την οθόνη ⑪ στο σώμα του προγραμματιστή.



### Σύνδεση του προγραμματιστή ποτίσματος:

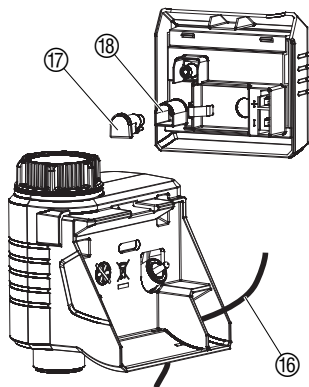


Ο προγραμματιστής ποτίσματος είναι εφοδιασμένος με ρακόρ κορμού ⑮ για βρύσες 33.3mm (G 1"). Η συμπεριλαμβανόμενη συστολή ⑬ σας δίνει τη δυνατότητα να συνδέσετε τον προγραμματιστή σε βρύσες μικρότερου διαμετρήματος 26,5 mm (G 3/4").

→ Τοποθετείτε το φίλτρο ⑭ στο ρακόρ κορμού ⑮ και συνδέετε τον προγραμματιστή ποτίσματος στη βρύση νερού.



## Σύνδεση Υγρασιόμετρου ή αισθητήρα βροχής (προαιρετικά):



Εκτός από τον προγραμματισμό ποτίσματος με βάση την ώρα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και άλλες παραμέτρους, όπως η υγρασία του εδάφους, ή η βροχόπτωση.

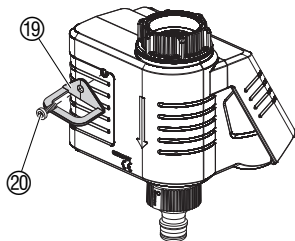
**Σημείωση:** Εάν το έδαφος είναι πολύ υγρό, το πρόγραμμα ποτίσματος θα σταματήσει ή θα ανασταλλεί η λειτουργία του. Το χειροκίνητο πότισμα είναι πάντα δυνατό και ανεξάρτητο από το σύστημα.

1. Βγάλτε την οθόνη ⑪ από το σώμα του προγραμματιστή (βλέπε 4. Πριν τη χρήση **“Βάλτε την μπαταρία,,**).
2. Τοποθετήστε το Υγρασιόμετρο στην περιοχή που ποτίζετε – ή – τον αισθητήρα βροχής (με το καλώδιο επέκτασης αν αυτό είναι απαραίτητο) έξω από την περιοχή που ποτίζετε.
3. Οδηγείτε το καλώδιο αισθητήρα ⑫ μέσα από το άνοιγμα του σώματος προγραμματιστή.
4. Αφαιρείτε το καπάκι ⑬ και βάζετε το βύσμα του καλωδίου αισθητήρα ⑫ στην υποδοχή αισθητήρα ⑭ του προγραμματιστή ποτίσματος.

*Μπορεί να διαρκέσει έως και 1 λεπτό μέχρι να προβληθεί η κατάσταση του σένσορα στην οθόνη.*

Για σύνδεση παλαιότερων αισθητήρων (με διπολικό βύσμα) χειράζετε το καλώδιο με αντάπτερ της **GARDENA με κωδ. 1189-00.600.45**, που μπορείτε να αποκτήσετε από το σέρβις της GARDENA.

### Σύνδεση αντικλεπτικής προστασίας (προαιρετική):



Για να προστατέψετε τον προγραμματιστή σας από πιθανή κλοπή, προμηθευτείτε από το σέρβις της **GARDENA τον ειδικό κρίκο αντικλεπτικής προστασίας με κωδ. 1815-00.791.00.**

1. Ο κρίκος αντικλεπτικής προστασίας ⑲ βιδώνεται στο πίσω μέρος του προγραμματιστή. Μόλις βιδώσετε τον κρίκο η βίδα ⑳ δεν μπορεί πλέον να ξεβιδωθεί.
2. Χρησιμοποιήστε τον κρίκο αντικλεπτικής προστασίας ⑲ για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

Δεν μπορείτε πλέον να μετακινήσετε τη βίδα από τη στιγμή που τη βιδώσετε.

## 5. Προγραμματισμός

**Συμβουλή:** → Προγραμματίζετε τον προγραμματιστή ποτίσματος εφόσον είναι κλειστή η βρύση νερού. Έτσι αποφεύγετε το αθέλητο κατάβρεγμα.

### Εισαγωγή προγράμματος ποτίσματος:

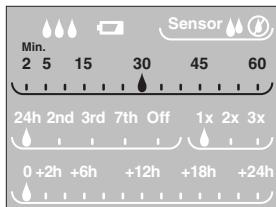
Η οθόνη μπορεί να βγει από το υπόλοιπο σώμα του προγραμματιστή. Έτσι μπορείτε να εισάγετε τα προγράμματά σας ενώ κινείστε ελεύθερα (βλέπε 4. Πριν τη χρήση **“Βάλτε την μπαταρία,,**).

Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, γίνεται αλληπάλληλα η αυτόματη κλήση όλων των βημάτων προγράμματος και μάλι-


στα έως ότου γίνει η πλήρης εισαγωγή ενός προγράμματος ποτίσματος. Εάν για τη διάρκεια 10 λεπτών δεν έγινε εισαγωγή προγράμματος, ο κύκλος ποτίσματος περνάει σε θέση “Off,,.


### Ρύθμιση διάρκειας ποτίσματος:

Η διάρκεια ποτίσματος μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ **2** και **60** λεπτών (σε διαστήματα 5 λεπτών).



1. Πατήστε το πλήκτρο .

*Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από την τρέχουσα διάρκεια ποτίσματος.*

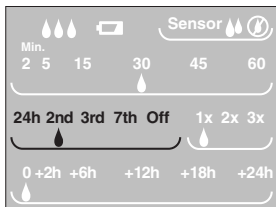
2. Πατήστε το πλήκτρο  τόσο συχνά έως ότου ρυθμιστεί η επιθυμητή διάρκεια ποτίσματος (παράδειγμα **30** λεπτά).
3. Πατήστε το πλήκτρο **OK**.

*Η διάρκεια ποτίσματος αποθηκεύτηκε.*


### Ρύθμιση κύκλου ποτίσματος (ημέρα / συχνότητα):


Οι ημέρες ποτίσματος μπορούν να ρυθμιστούν από καθημερινά (**24h**) έως και 7 ημέρες (**7th**) και η συχνότητα ποτίσματος μπορεί να ρυθμιστεί εκάστοτε **1x** (κάθε 24 ώρες), **2x** (κάθε 12 ώρες) ή **3x** (κάθε 8 ώρες) κατά την ημέρα ποτίσματος.

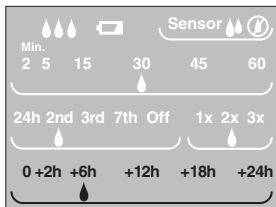
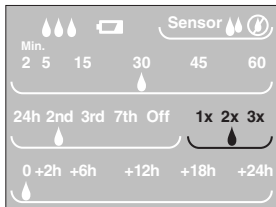
Στη θέση **Off** δεν εκτελείται το πρόγραμμα ποτίσματος.



1. Πατήστε το πλήκτρο .


*Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από τις τρέχουσες ημέρες ποτίσματος.*


2. Πατήστε το πλήκτρο  τόσο συχνά, έως ότου ρυθμιστούν οι επιθυμητές ημέρες ποτίσματος (παράδειγμα **2nd** = Κάθε 2η ημέρα).



### Σημαντικές υποδείξεις:

3. Πατήστε το πλήκτρο **OK**.

*Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από την τρέχουσα συχνότητα ποτίσματος.*

4. Πατήστε το πλήκτρο  τόσο συχνά, έως ότου ρυθμιστεί η επιθυμητή συχνότητα ποτίσματος (παράδειγμα **2x** = 2 φορές σε 24 ώρες).


5. Πατήστε το πλήκτρο **OK**.


*Ο κύκλος ποτίσματος αποθηκεύτηκε.*

### Ρύθμιση μετατόπισης ώρας έναρξης:

Η ώρα έναρξης μπορεί να μετατοπιστεί έως και 24 ώρες (το πότισμα εκτελείται ανάλογα αργότερα). Κατά την ώρα έναρξης (**0**) το πότισμα εκτελείται αμέσως (η βαλβίδα ανοίγει αμέσως).

1. Πατήστε το πλήκτρο .

*Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από την τρέχουσα διάρκεια μετατόπισης.*

2. Πατήστε το πλήκτρο  τόσο συχνά, έως ότου ρυθμιστεί η επιθυμητή διάρκεια μετατόπισης (παράδειγμα **+6h** = Πότισμα 6 ώρες αργότερα).

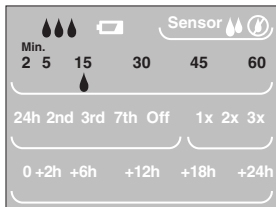
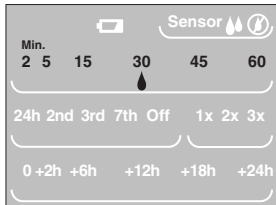
3. Πατήστε το πλήκτρο **OK**.

*Η διάρκεια μετατόπισης αποθηκεύτηκε.*



Εάν οι ημέρες ποτίσματος ρυθμιστούν σε θέση **Off**, απενεργοποιείται το πρόγραμμα ποτίσματος και δεν μπορεί να γίνει αλλαγή της διάρκειας ποτίσματος και της μετατόπισης ώρας έναρξης. Το χειροκίνητο πότισμα είναι όμως εφικτό.

Για εκ νέου ενεργοποίηση επιλέγετε τις ημέρες ποτίσματος διαφορετικά από τη θέση **Off**.

### Χειροκίνητο πότισμα:



Η βαλβίδα μπορεί **ανά πάσα στιγμή να ανοίξει ή να κλείσει χειροκίνητα**. Ακόμα και αν η βαλβίδα ανοίξει με εντολή του αυτόματου προγράμματος, μπορείτε να την κλείσετε πριν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, χωρίς να αλλάξετε τα δεδομένα προγράμματος (διάρκεια, κύκλος και ώρα έναρξης ποτίσματος). Η οθόνη πρέπει να είναι προσαρμοσμένη.

1. Πατήστε πλήκτρο **Man**.  
*Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από την τρέχουσα διάρκεια ποτίσματος (ρύθμιση εργοστασίου σε 30 λεπτά) για 10 δευτερόλεπτα στην ένδειξη.*
2. Ενώ αναβοσβήνει η διάρκεια ποτίσματος, μπορεί να γίνει αλλαγή της με το πλήκτρο  (μεταξύ 2 και 60 λεπτών) (παράδειγμα 15 λεπτά) και να επιβεβαιωθεί με το πλήκτρο **OK**.  
*Η βαλβίδα ανοίγει.*
3. Πατήστε το πλήκτρο **Man**, για να κλείσετε πρόωρα τη βαλβίδα.  
*Η βαλβίδα κλείνει.*

Η αλλαγμένη χειροκίνητα διάρκεια ποτίσματος αποθηκεύεται και είναι ανεξάρτητη από τη διάρκεια ποτίσματος στο πρό-

γραμμα, αυτό σημαίνει ότι για κάθε μελλοντικά χειροκίνητο άνοιγμα βαλβίδας έχει ρυθμιστεί η αλλαγμένη διάρκεια ποτίσματος.

Εάν η βαλβίδα ανοίχτηκε χειροκίνητα και υπάρχει διασταύρωση προγραμματισμένης έναρξης ποτίσματος με τη χειροκίνητη διάρκεια ανοίγματος, τότε καταπιέζεται η προγραμματισμένη ώρα έναρξης.

**Παράδειγμα:** Η βαλβίδα **ανοίγει χειροκίνητα κατά τις 9 η ώρα**, η διάρκεια ανοίγματος ανέρχεται σε 15 λεπτά. Ένα πρόγραμμα του οποίου η **ώρα έναρξης** βρίσκεται μεταξύ **9 και 9.15 η ώρα**, δεν εκτελείται στην περίπτωση αυτή.

## 6. Αποθήκευση του προγραμματιστή

**Αποθήκευση προγραμματιστή χειμώνα:**



1. Για την προστασία της μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται αφαίρεσή της (βλέπε 4. Πριν τη χρήση).  
Εάν τοποθετηθεί πάλι η μπαταρία την άνοιξη, πρέπει να γίνει εκ νέου εισαγωγή του προγράμματος ποτίσματος.
2. Φυλάξτε την οθόνη και την ηλεκτροβάνα σε στεγνό μέρος προστατευόμενο από παγετό.

**Ανακύκλωση:**

(σύμφωνα με τον κανονισμό  
RL2002/96/EC)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

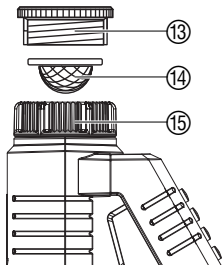
## Ανακύκλωση των άδειων μπαταριών:

→ Παρακαλούμε επιστρέψτε τις άδειες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της GARDENA ή φροντίστε εσείς για τη σωστή ανακύκλωσή τους.

**Πετάξτε τις μπαταρίες μόνο όταν είναι εντελώς άδειες.**

## 7. Συντήρηση


### Καθαρισμός φίλτρου:




Να ελέγχετε το φίλτρο ⑬ συχνά και να το καθαρίζετε αν είναι απαραίτητο.

1. Ξεβιδώστε με το χέρι το ρακόρ κορμού ⑮ του προγραμματιστή (χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία).
2. Εάν είναι απαραίτητο ξεβιδώστε και την συστολή ⑬.
3. Βγάλτε το φίλτρο ⑭ από το ρακόρ κορμού ⑮ και καθαρίστε το.
4. Ξανασυνδέστε τον προγραμματιστή ποτίσματος (βλέπε 4. Πριν την χρήση “Σύνδεση του προγραμματιστή ποτίσματος”).

## 8. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Βλάβη	Αιτία	Επίλυση
<b>Δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη</b>	Δεν έχετε τοποθετήσει σωστά την μπαταρία.	→ Ελέγξτε την πολικότητα της μπαταρίας (+/-).
	Η μπαταρία είναι άδεια.	→ Βάλτε καινούρια μπαταρία.
	Η θερμοκρασία στην οθόνη ξεπερνά τους 60 °C.	Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν πέσει η θερμοκρασία.
<b>Το χειροκίνητο πότισμα δεν εκτελείται με το κουμπί Man.</b>	Μπαταρία άδεια (εμφανίζεται διαρκώς  ).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
	Δεν έχει συνδεθεί η οθόνη.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στον κορμό.
<b>Δεν πραγματοποιείται πότισμα</b>	Κάνετε εισαγωγή ή αλλαγή προγράμματος κατά ή μόλις πριν την στιγμή εκκίνησης.	Κάντε αλλαγές ή εισαγωγές νέων προγραμμάτων σε στιγμές άλλες από τις προγραμματισμένες στιγμές εκκίνησης.
	Ο προγραμματιστής άνοιξε χειροκίνητα προηγουμένως.	→ Αποφύγετε την ταύτιση προγραμμάτων.



<b>Βλάβη</b>	<b>Αιτία</b>	<b>Επίλυση</b>
<b>Δεν πραγματοποιείται πότισμα</b>	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
	Το υγρασιόμετρο ή ο αισθητήρας βροχής δείχνουν υγρασία.	→ Εάν είναι ξηρό το έδαφος, ελέγξτε τις ρυθμίσεις / την θέση του υγρασιόμετρου ή του αισθητήρα βροχής.
	Δεν έχει συνδεθεί η οθόνη.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στον κορμό.
	Μπαταρία άδεια (εμφανίζεται διαρκώς  ).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
<b>Ο προγραμματιστής ποτίσματος δεν κλείνει</b>	Η ελάχιστη ποσότητα νερού είναι μικρότερη από 20 l/h.	Συνδέστε περισσότερους σταλάκτες.



Σε περίπτωση άλλης βλάβης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της GARDENA.

## 9. Εξαρτήματα

Υγρασιόμετρο GARDENA		Κωδ. 1188
Αισθητήρας Βροχής GARDENA		Κωδ. 1189
Αντικλεπτική προστασία GARDENA		Κωδ. 1815-00.791.00 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο αντάπτορα GARDENA	Για σύνδεση παλιότερων αισθητήρων.	Κωδ. 1189-00.600.45 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο αντάπτορα GARDENA	Για ταυτόχρονη σύνδεση αισθητήρα βροχής και υγρασιόμετρου σε μία υποδοχή.	Κωδ. 1189-00.630.00 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA

## 10. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ελάχιστη / μέγιστη πίεση λειτουργίας:	0,5 bar / 12 bar
Πεδίο θερμοκρασίας:	5 °C έως 50 °C
Επιτρεπόμενα υγρά:	Καθαρό τρεχούμενο νερό

<b>Μέγιστη θερμοκρασία υγρού:</b>	40 °C
<b>Κύκλοι ποτίσματος ανά ημέρα:</b>	3 x (κάθε 8 ώρες), 2 x (κάθε 12 ώρες.), 1 x (κάθε 24 ώρες.)
<b>Κύκλοι ποτίσματος ανά εβδομάδα:</b>	Κάθε ημέρα, κάθε 2η 3η ή 7η μέρα
<b>Διάρκεια ποτίσματος:</b>	2 λεπτά έως 60 λεπτά (σε διαστήματα 5 λεπτών)
<b>Τύπος μπαταρίας:</b>	1 x 9V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (αλκαλική) τύπου IEC 6LR61
<b>Διάρκεια της μπαταρίας:</b>	Περίπου ένας χρόνος

## 11. Σέρβις / Εγγύηση

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.

- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Βλάβες οι οποίες προκλήθηκαν από λάθος εγκατάσταση της μπαταρίας ή από μπαταρία με διαρροή δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Βλάβη που έχει προκληθεί από την παγωνιά δεν καλύπτεται από εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με τον Προγραμματιστή ποτίσματος παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς και σύντομη περιγραφή του προβλήματος, στη διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.

**GR Υπαισιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ**

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

**CZ ES Prohlášení o shodě**

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

**SK ES Vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

**H EU azonosságai nyilatkozat**


Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

**HR Izjava o usklađenju s pravilima EU**

Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

**BG ЕС-Декларация за съответствие**

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

<p>Περιγραφή του προϊόντος:          Opis urządzenia:          Označení přístroje:          Oznaczenie przystroja:          Megnevezés:          Označka naprave:          Обозначение на уредите:</p>	<p>Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος          Sterownik nawadniania          Zavlažovací počítač          Zavlažovací počítač          Öntözőkomputer          Kompjuter za upravljanje navodnjavanja          Компютър за вода</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation          M. Kugler 89079 Ulm          Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation          M. Kugler 89079 Ulm          Documentation déposée: Documentation technique GARDENA          M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Τύπος:          Тип:          Тип:          Тип: <b>EasyControl</b>          Típusok:          Tip:          Типове:</p>	<p>Κωδ. Νο.:          Nr art.:          Č.výr:          Č.výr: <b>1881</b>          Cikkszám:          Art.br.:          Арт.-№ :</p>	<p>Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:          Rok nadania znaku CE:          Rok přidělení značky CE:          Rok pridelenia označenia CE: <b>2013</b>          CE bejegyzés kelte:          Godina oznake CE:          Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Προδιαγραφές ΕΚ:          Dyrektywy UE:          Směrnice EU:          Smernice EU:          EU szabványok:          Smernice EU:          ЕС-директиви:</p>	<p><b>2004/108/EC</b>  <b>2011/65/EC</b></p>	<p>Ulm, 19.09.2013          Ulm, 19.09.2013r.          V Ulmu, dne 19.09.2013          Ulm, 19.09.2013          Ulm, 19.09.2013          Ulm, 19.09.2013          Улм, 19.09.2013</p> <p>Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας          Uprawniony do reprezentacji          Zplnomocnenec          Splnomocnenec          Meghatalmazott          Voditelj tehničkog odjela          Упълномощен</p> <p>          Reinhard Pompe          (Vice President)</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90  
consumer.service@husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/975 30 76  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliasvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφείστου 33Α  
Β. Π. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk



**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākužu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400  
ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Zapopan, Jalisco  
22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1881-29.960.01/1113  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com